

# أَهْلًا وَسَهْلًا

# أَهْلًا وَسَهْلًا

العربية الوظيفية الحديثة  
للمستوى المتوسط  
الطبعة الثانية

## مهدي العشي

منقحة مع ألن كلارك

دار جامعة ييل للنشر

نيو هيفن ولندن

# Ahlan wa Sahlan

Functional Modern Standard Arabic  
for Intermediate Learners

Second Edition

Mahdi Alish

Revised with Allen Clark

Yale University Press  
New Haven and London

Copyright © 2013 by Yale University.

All rights reserved.

This book may not be reproduced in whole or in part including illustrations in any form (beyond that copying permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law and except by reviewers for the public press) without written permission from the publishers.

Yale University Press books may be purchased in quantity for educational business or promotional use. For information please e-mail sales.press@yale.edu (U.S. office) or sales@yaleup.co.uk (U.K. office).

Editor: Tim Shea

Publishing Assistant: Ashley E. Lago

Manuscript Editor:

Production Editor: Ann-Marie Imbornoni

Production Controller:

Designed by

Set by

Printed in the United States of America by

[CIP data to come]

A catalogue record for this book is available from the British Library.

This paper meets the requirements of ANSI/NISO Z39.48-1992 (Permanence of Paper).

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

## المحتويات

Introduction .....	xviii
Acknowledgments .....	xxv
الدَّرْسُ الأوَّل .....	2
لافتات وإعلانات ودعايات .....	6
Conditional Sentences Using إذا .....	12
Defective Nouns الاسم المنقوص .....	14
Nouns with a Verbal Force اسمُ الفِعْل .....	15
Negating the Imperative .....	17
Active Participles .....	17
Passive Participles .....	18
The Passive Voice .....	19
المُفْرَدَات .....	22
الدَّرْسُ الثاني .....	26
باب التعارف .....	28
النجارة وأدواتها .....	34
التسلية .....	34
Expressing Wish with لَوْ .....	39
Describing Hobbies and Professions using المَصْدَر .....	42
Verb-Agent Agreement مُطابِقة الفِعْل لِلْفَاعِل .....	43
Redundant (ما الزائدة) ما .....	44
Expressing Possession and Describing Place and Time with لَدَى .....	45
The Set of كَانَ Revisited .....	46
المُفْرَدَات .....	59

الدَّرْسُ الثالثُ .....	54
مع أمّ وليد .....	56
أدوات المائة .....	58
أشكال هندسية .....	58
The Invariable Verb وَجَبَ يَجِبُ .....	63
Uses of the Preposition بِ .....	64
Descriptive Idāfa الإضافة غير الحقيقية .....	65
Ordinal Numbers as Numerical Adverbs الأعداد الترتيبية .....	66
Demonstratives and ها .....	67
The Imperative Revisited مُراجعة الأمر .....	68
المُفْرَدَاتُ .....	70
الدَّرْسُ الرابعُ .....	74
عنوان ميساء الجديد .....	76
Giving Directions: The Imperative .....	81
Giving Directions—Adverbials and Prepositions .....	82
Letter Writing Phrases .....	82
Creating Emphasis using the Absolute Object المَفْعُولُ المُطْلَقُ .....	85
Expressing Conditional Meaning with إِنَّ .....	86
a. Future Time using سَوْفَ / سَ .....	87
b. Completed Action or Possibility using قَدْ .....	87
c. Nominal Sentence Introduced by إِنَّ .....	87
d. Negative Sentence Introduced by لَنْ، لَيْسَ، لا، ما، غير .....	88
e. Imperative in the Answer Clause .....	88
f. The Answer Clause as a Nominal Sentence .....	88
g. Answer Sentence Introduced by رُبَّمَا .....	88

Uses of حَتَّى.....	89
a. Until (noun + حَتَّى ).....	89
b. Until (Past-tense Verb + حَتَّى ).....	90
c. In Order to (حَتَّى + فِعْلٌ مُضَارِعٌ) .....	90
d. Even (including s.th.) .....	90
Reflexive and Emphatic Use of نَفْسُ.....	90
Tag Questions.....	91
Idioms الْمُصْطَلَحَاتُ.....	92
المُفْرَدَاتُ .....	95
الدَّرْسُ الْخَامِسُ .....	98
برنامج مع الناس .....	101
Useful Communicative Phrases.....	108
Inquiring about Number and Quantity with كَمْ.....	112
Expressing Obligation with the Preposition على .....	114
Forming Yes/No questions with أ.....	115
Exception with إِلَّا.....	116
Passive Voice .....	118
Adverbs of Time ظَرْفُ الزَّمَانِ.....	119
Substitutes for Adverbs of Time.....	120
Register مُسْتَوَى لُغَوِيّ.....	121
المُفْرَدَاتُ .....	126
الدَّرْسُ السَّادِسُ .....	130
رامي مراتيني في عمان .....	133
أماكن هامة في الأردن .....	133

Circumstantial Adverb الحال.....	141
The Nominal Sentence الجُملة الاسميّة.....	144
The Set Known as كان وأخواتها .....	147
a. Verbs That Mean ‘to become’ .....	147
b. The Negative Verb لَيْسَ.....	148
c. Verbs that Mean (to be) still ما نَفَكَ، ما قَتِيَ، ما زالَ، ما بَرَحَ.....	148
d. The Verb Meaning as long as, while, since: ما دام.....	148
e. Adverb of Time ظَرَفَ الزَّمان .....	149
f. Diptotes الممنوع من الصَّرف .....	149
g. Deriving the Passive Participle from Hollow Verbs Form .....	149
h. Deriving the Passive Participle from Weak Verbs Form I .....	150
i. Deriving the Passive Participle from Hollow Verbs Forms II-X.....	150
j. Deriving the Passive Participle from Weak Verbs Forms II-X.....	150
k. Pasive Voice .....	151
l. Multiple إضافة.....	151
المُفردات .....	153
الدَّرْسُ السَّابع .....	157
غادة تزور ملهى ليلياً .....	159
The Different Types of ما.....	166
a. The Relative Pronoun ما الموصولة <i>what</i> .....	166
b. The Interrogative ما الاستفهامية.....	167
c. The Redundant ما الزائدة .....	167
Adverbs of Manner الظرف.....	168
The Particle لاّ <i>not to</i> .....	168
المُفردات .....	170



الدَّرْسُ الثَّامِنُ .....	175
ابتسم! نُكِّتْ من هنا وهناك .....	177
إذا الفُجائية <i>lo and behold</i> .....	184
أفعال المُقارَبة Verbs of Approximation .....	185
a. Negated by لا، لم، ما، <i>scarcely, hardly</i> .....	185
Verbs in the Passive Voice مَبْنِي لِلْمَجْهُول .....	187
Unlikely Conditions with لَوْ ( <i>if</i> ).....	187
The Conjunction فَ ( <i>so, then, therefore</i> ).....	188
The Circumstantial واو الحال ( <i>while; when</i> ).....	188
Vocabulary Enhancement توسيع المفردات .....	189
a. بِمَا أَنَّ ( <i>since; because</i> ).....	187
المُفْرَدَات .....	192
الدَّرْسُ التَّاسِعُ .....	196
مايكل براون يزور دمشق .....	199
Prepositional Phrases Containing ما.....	206
Prepositions that Collocate with Certain Verbs.....	207
Expressing Reason with لِ، كَيْ، وَحَتَّى .....	209
Nouns with Verbal Force اسْمُ الفِعْل .....	209
Terms Used to Refer to Prophets of Islam .....	210
دَوْرُ المقهى الاجتماعي.....	211
الحكواتي.....	211
دَوْرُ المرأة العربية تاريخياً.....	212
خيال الظلّ.....	213
Folk Heros and Tales .....	215
سيرة عُنْترة.....	215

سيرة أبو زيد الهلالي.....	216
سيرة الظاهر بيبرس.....	216
المفردات.....	217
الدَّرْسُ العَاشِرُ .....	222
مايكل براون يزور تدمر وحلب .....	225
البَدَل.....	231
كان وأخواتها.....	232
إِنَّ وأخواتها.....	232
الفِعْلُ المَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ.....	233
الإضافة الوَصْفِيَّة .....	233
المُفْرَدَات .....	236
الدَّرْسُ الحَادِي عَشْر .....	238
أخبار من الصُّحُف العربية .....	241
واو الحال The Waw of Manner or Circumstance .....	248
The Expression لا بُدَّ <i>must; necessary; inevitable</i> .....	249
Verbs in the Passive Voice مَبْنِي لِلْمَجْهُولِ.....	250
The Particle قد and its Variations.....	251
The Negative Particle لَمْ .....	252
المُفْرَدَات .....	255
الدَّرْسُ الثَّانِي عَشْر .....	258
دعوة منحوسة .....	261
Pronunciation Tip Concerning مِنْ وَعَنْ.....	269
The Verb of Hope عَسَى .....	270
Verbs of Beginning أفعال الشُّرُوع.....	271

The Disappearing نون of Dual and Plural مُضَاف.....	272
The Verb أُعْجَبَ .....	273
The Case Marking of the Sound Feminine Plural.....	273
The Use of Restrictive Relative Pronouns .....	274
إذا الفُجائية.....	274
Forming the Superlative out of Adjectives with Doubled Consonants ..	274
Passive Participles اسم المفعول.....	275
The Five Nouns الأسماء الخمسة .....	276
Describing Circumstance with بِ .....	280
Verbs of Beginning, Hope, and Approximation	
أفعال الشروع والرجاء والمُقارَبة .....	281
Assimilation.....	282
Doubled Verbs Negated with لَمْ.....	282
المفردات .....	285
الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشْر .....	290
حلم وحقيقة .....	293
Verbs Only Used in the Passive أُضْطُرَّ.....	299
Feminine Superlative Nouns .....	300
Doubly Transitive Verbs الأفعال المُتَعَدِّيَّة لِمَفْعُولَيْن .....	300
Moods of the Present Tense (Imperfect) المُضَارِع المرفوع والمنصوب والمجزوم .....	301
Conditional Sentences جُمَل الشَّرْط .....	301
Relative Pronouns الاسم الموصول .....	301
The Verb of Approximation كَادَ.....	302
إذا الفُجائية.....	304
المفردات .....	307

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشْرُ .....	310
قَصَّتَانِ قَصِيرَتَانِ .....	313
السَّيَّارَةُ الْمَلْعُونَةُ .....	313
الْحَلَّاقُ الثَّرَنَارُ .....	316
Similes التشبيه .....	320
Expressing Humor.....	321
a. Exaggeration .....	321
b. Action Verbs.....	321
c. Dramatic Actions .....	321
d. Imagery .....	322
Cause and Effect .....	322
Describing Circumstance Using بِ and الْمَصْدَرُ .....	323
Connectors and Indicating Transition.....	325
Phrasal Verbs انقطع لـ، انقطع عن .....	326
Multiple إضافة - مُضَافٌ إِلَيْهِ .....	326
The Assimilated Verb مِثَالُ .....	327
الإضافة غير الحقيقية .....	327
Verbs of Beginning أفعال الشُّرُوع .....	328
The Use of Plural Superlatives .....	328
The Passive Form of Hollow Verbs الْفِعْلُ الْأَجْوَفُ .....	329
المُفْرَدَاتُ .....	331
الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشْرُ .....	336
جَنَّةُ الْأَطْفَالِ .....	339
Terms Children Use to Address Their Parents .....	351
Childrens Nicknames .....	352

Ellipsis الحذف .....	352
Compound Question Words .....	353
Colloquialisms.....	355
المفردات .....	357
الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشْر .....	362
أول جامعية وطبية ومرشحة نيابية .....	365
الأمبراطورية العثمانية .....	371
Connectors أدوات الربط .....	373
The Elative .....	375
Relative Pronouns الاسم الموصول .....	376
a. Restrictive Relative Pronouns .....	376
b. Non-Restrictive Relative Pronouns .....	377
Forming Similes with ك .....	378
المفردات .....	380
الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشْر .....	384
الأندلس: لمحة تاريخية .....	387
التراث الأندلسي .....	389
Diminutive Nouns التصغير.....	397
a. Triliteral .....	397
b. Quadriliteral .....	397
c. Five-Letter Root .....	398
Collocation التلازم اللفظي .....	398
Synonyms المترادفات .....	400
The Elative اسم التفضيل.....	401

The Passive مَبْنِي لِلْمَجْهُولِ .....	401
المُفْرَدَاتِ .....	404
الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشْرَ .....	411
ابن رُشد .....	413
Independent Accusative Pronouns ضَمَائِرُ النَّصْبِ الْمُتَفَصِّلَةُ .....	420
Defective Nouns الاسم المقصور .....	421
المُفْرَدَاتِ .....	423
الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشْرَ .....	426
هكذا قالت العرب .....	429
The Preposition رَبِّ 'many a' .....	436
Compound particles إِيْمَا، مِمَّا، عَمَّا .....	436
Types of ما .....	437
The Elative خَيْرٍ .....	438
Types of لا .....	438
a. Negative Particle.....	438
b. Negative 'not' Construction .....	439
c. The Negative Response to a Question: لا.....	439
d. لا نافية لِلْجِنْسِ .....	439
e. Negation of the Imperative لا النَّاهِيَةَ .....	439
المُفْرَدَاتِ .....	441
الدَّرْسُ العِشْرُونَ .....	446
نُبْدَةُ عَنْ الشِّعْرِ العَرَبِيِّ .....	449
محمود درويش .....	449

نزار قباني .....	457
Expressing “one of s.th” .....	469
ما الزائدة في إذا ما .....	470
Sometimes a Word is a Sentence in Arabic Types of ما .....	470
المُفردات .....	472
مُراجعة القواعد .....	478
Cases of the Noun حالات الاسم .....	480
a. The Nominative Case حالة الرفع .....	480
b. The Genitive Case حالة الجر .....	481
c. The Accusative Case حالة النصب .....	481
The Nominal Sentence الجُملة الاسميّة .....	482
a. Nominative Sentences with كَانَ وَأَخواتها .....	483
b. Nominative Sentences with إِنَّ وَأَخواتها .....	484
The Verbal Sentence الجُملة الفعلية .....	485
Pronouns الضمائر .....	488
a. Separate (Independent) Pronouns الضمائر المنفصلة .....	488
b. Attached Pronouns الضمائر المتصلة .....	489
The Permutative البدل .....	490
الإضافة .....	491
Diptotes الممنوع من الصرف .....	493
How to Identify a Diptote .....	494
Comparative Adjectives (the Elative) اسم التفضيل .....	495
a. Superlative .....	496
b. Comparative .....	496
c. Adjectives and colors in superlative / comparative .....	496
Number-Noun Agreement تطابق العدد والاسم المعدود .....	498

Adverbials الظرف .....	501
a. Declinable Adverbs of Time .....	501
b. Indeclinable Adverbs of Time .....	502
Relative Pronouns الأسماء الموصولة .....	502
a. Restrictive Relative Pronouns .....	503
b. Non-Restrictive Relative Pronouns .....	503
The Verb الفعل.....	504
a. Form (Basic and Augmented Verbs) .....	505
b. Kind (Sound and Defective Verbs) الفعل التام والناقص .....	506
c. Conjugation: التصريف .....	506
d. Tense: الزمن .....	507
e. Function اللازم والمتعدي .....	508
f. Structure السالم والمعتل.....	509
g. Voice البناء .....	510
Active Participle اسم الفاعل .....	513
Passive Participle اسم المفعول.....	514
Adjective الصفة المشبهة.....	516
Nouns of Place and Time اسم المكان والزمان .....	516
Nouns of Instrument اسم الآلة .....	519
Negation النفي.....	521
مُعْجَمٌ مُصْطَلِحَاتِ الْقَوَاعِدِ .....	525
المُعْجَمُ .....	530
أقوال العرب وأمثالهم .....	598
Appendix A: Answer Key .....	602
Appendix B: Verb Charts .....	658
فهرس .....	664
Index.....	670